

## Lectura de una realidad

ROBERT BARRY (Nueva York, 1936)  
STEFAN BRÜGGEMANN (Mexico D.F, 1975)  
DAVID LAMELAS (Buenos Aires, 1946)

31 MAR – 28 MAY 2011



ROBERT BARRY, STEFAN BRÜGGEMANN y DAVID LAMELAS están unidos por un mismo enfoque artístico. Su manejo individual del tiempo y el espacio, así como su expresión artística esencial, operando entre la percepción y la idea, lo no material y la materialización, han sido el motivo de esta exposición colectiva. Combinando texto y video, **Lectura de una realidad**, interroga el tiempo y el significado para reflejar qué es la realidad. La totalidad del trabajo de los artistas son ejercicios diseñados para examinar cómo se construye el significado. Todos ellos utilizan especialmente el cine y el texto, que son los medios más prácticos para comunicar ideas.

**David Lamelas** es más conocido como uno de los pioneros del Arte Conceptual Emergente en los años 60 y 70. En los últimos treinta años, ha producido una gran cantidad de películas y videos que retan consistentemente nuestro entendimiento convencional de cómo el significado se construye y la información es impartida. Dos de sus trabajos clave, *To Pour Milk into a Glass* (*Verter leche en un vaso*) y *The Desert People* (*La gente del Desierto*), son los que se exponen en esta exhibición.

*Desert People*, 1974. 50 minutos, Color y sonido. Rodado en 16mm: David Lamelas describe esta película como "un estudio sobre la producción cinematográfica Americana". El escenario es completamente familiar: un coche cruza el desierto con un grupo de personas que viajan a bordo. Pero tan pronto como empieza la narración, es interrumpido por las entrevistas de estilo documental, pasando de esta manera de un género cinematográfico a otro y consiguiendo así difuminar la frontera entre realidad y ficción. Los comentarios de los personajes, alternando español, inglés y pápago, demuestran que la influencia norteamericana en los nativos ha hecho que pierdan su propia cultura. Esto provoca que el significado de lo que desea comunicar se pierda en la traducción. Para el espectador estos cambios son confusos y demuestran la dificultad de conocer otra cultura desde el exterior.

*To pour Milk into a Glass*, 1972, 8 fotografías en color (de 32 x 29cm) + película en 16mm (8 min.), subraya la relación entre un contenedor, un vaso, y un contenido, la leche. Es una metáfora de cómo el marco de la cámara intenta contener a un sujeto. Concluye con leche derramada y un vaso roto, lo que implica el fracaso del marco como recurso.

*"Quería encontrar símbolos de "contenido" y "continente", me decidí a usar un vaso y la leche. El final son ocho secuencias... el cristal se rompió y la leche salpicando toda la mesa, lo que implica que no hay manera de contener la información". David Lamelas - A New Refutation of Time, Kunstverein Munchen, Witte de With Rotterdam, 1997.*

**Robert Barry** es uno de los pioneros del Conceptualismo y del Minimalismo. Su trabajo siempre ha estado centrado en el espacio; el espacio entre objetos, entre tiempo, entre artistas y entre espectador. Para él, la "idea" de una obra de arte es tan importante como el objeto artístico en sí. Las palabras son un elemento esencial en el trabajo de Barry, evocan estados mentales de flujo o contemplación y declaran al espectador una intangibilidad temporal y psíquica. Este es el caso de las tres obras de esta exposición, dos lienzos y un vinilo, en las que podemos ver un juego de proporción y escala, tanto real como metafórica.

Los trabajos del artista mexicano **Stefan Brüggemann** están ideados para crear polémica, no sobre el lenguaje, como se podría esperar, sino sobre las imágenes. Brüggemann está interesado en 'las palabras que se convierten en imágenes' y las 'imágenes que se convierten en palabras'. De este modo, cuestiona la idea de transferir o reflejar la información. El lenguaje se convierte en una forma de recordar y reflejar acontecimientos. Sus lacónicas imágenes-símbolos actúan como recordatorios, crean espacios imaginarios o experiencias para la audiencia, invocadas por las palabras. Estos espacios son producidos a través del acto individual de mirar y cada mirada es siempre nueva, a pesar de la familiaridad de las frases. De hecho, es precisamente la inteligibilidad del texto, lo que permite al espectador formular una experiencia, ya que el artista no pretende la ambigüedad, como así lo demuestran las cuatro obras que presenta en la exposición, tres lienzos y un vinilo. Las palabras de Brüggemann son suyas, aunque las imágenes resultantes no son controladas por el artista, sino por el acto del espectador de percibir, recordar y crear nuevas por sí mismo.

*Robert Barry (New York, 1936). Tiene una larga trayectoria institucional, entre ellas: Tate Gallery, Londres; Kunstraum, Viena; Le Consortium, Dijon, France; Centre National d'Art Contemporain, Grenoble, France; Musée St. Pierre, Art Contemporain, Lyon, France; VII Documenta de Kassel. Ha realizado exposiciones individuales en galerías como Leo Castelli, Nueva York o Yvon Lambert, Paris. Su obra está presente en las colecciones permanentes del MOMA, Nueva York; el Whitney Museum of American Art o el Centre Georges Pompidou.*

*David Lamelas (Buenos Aires, 1946) fue uno de los protagonistas del movimiento de vanguardia concentrado en el Instituto Torcuato di Tella. En 1967, recibió el premio de la IX Bienal de São Paulo. Participó en la XXXIV Bienal de Venecia en 1968 y en la Documenta 5, Kassel en 1972. En 1997 se realizó una muestra retrospectiva de su obra en el Witte de With de Róterdam y en el Kunstverein de Munich. En 1993 recibió la Beca Guggenheim y en 1998 la beca de la DAAD, Alemania. En la última década ha expuesto en St. Gallen Neue Kunst Halle, Róterdam, Países Bajos; Malba, Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires, Argentina; Centre d'Art Contemporain, Freiburg, Suiza; Museo Reina Sofía, Madrid; o Kunsthalle Basel entre otros. Actualmente vive y trabaja en Los Ángeles, París y Buenos Aires.*

*Stefan Brüggemann (México D.F, 1975) forma parte del grupo de jóvenes artistas mexicanos cuyos trabajos han suscitado una atención internacional. Recientemente su obra ha sido expuesta en la fundación De Appel, Amsterdam; Fundación Serralves, Oporto, Portugal; FRAC Bourgogne; Kunsthalle Bern; colección Jumex, México; Villa du Parc Centre d'Art Contemporain, Annemasse, Francia, o HKA, Amberes, Bélgica. Actualmente vive y trabaja entre Londres y México D.F.*